The Tibetan translation of the Indian Buddhist epistmeological corpus

The information regrouped in the summarizing table below is taken from the following sources:

**L=lHan dkar catalogue**

* Frauwallner, Erich, Zu den buddhistischen Texten in der Zeit Khri-sroṅ-lde tsan’s, *Wiener Zeitschrift für die Kunde Süd- und Ostasiens* 1 (1957) 95-103.
* Herrmann-Pfandt, Adelheid, *Die Lhan Kar Ma: Ein früher Katalog der ins Tibetische übersetzten buddhistischen Texte* (Vienna, 2008).
* Lalou, Marcelle, Les textes bouddhiques au temps du roi Khri-sroṅ-lde-bcan, *Journal Asiatique* 241/3 (1953) 315-353.

**Ph=’Phang thang ma**

* Catalogue numbers taken from Hermann-Pfandt 2008 (see above).

**C=bCom ldan ral gri (1227-1305)’s 1270 *bsTan pa rgyas pa rgyan gyi nyi ’od***

* Schaeffer, Kurtis, and Leonard van der Kuijp, *An Early Tibetan Survey of Buddhist Literature: The Bstan pa rgyas pa rgyan gyi nyi ’od of Bcom ldan ral gri* (Cambridge, 2009).

**U=dBus pa blo gsal rTsod pa’i seng ge (ca. 1270-1355)’s catalogue of a sNar thang bstan ’gyur**

* van der Kuijp, Leonard W.J., Fourteenth Century Tibetan Cultural History IV: *The Tshad ma’i byung tshul ’chad nyan gyi rgyan*: A Tibetan History of Indian Buddhist *Pramāṇavāda*, in: N. Balbir and J. Bautze (eds.), *Festschrift Klaus Bruhn* (Reinbek, 1994) 375-402. Pp. 390-392.

**B=Bu ston Rin chen grub (1290-1364)’s 1335 catalogue**

* Nishioka, Soshū, Index to the Catalogue Section of Bu-ston’s “History of Buddhism,” *Annual Report of the Institute for the Study of Cultural Exchange; The University of Tokyo* (I) 4 (1980) 61-92; (II) 5 (1981) 43-94; (III) no. 6 (1983) 47-200.

**D=sDe dge bstan ’gyur catalogue**

* Ui, Hakuji, et al. (eds.), *A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons (Bkaḥ-ḥgyur and Bstan-ḥgyur)* (Sendai 1934).

**P=Peking bstan ’gyur catalogue**

* D.T. Suzuki (ed.), *The Tibetan Tripiṭaka, Peking Edition – kept in the Library of the Otani University, Kyoto* (Tokoy-Kyoto 1955-1961).

Additional sources:

* Steinkellner, Ernst, and Michael Torsten Much, *Texte der erkenntnistheoretischen Schule des Buddhismus: Systematische Übersicht über die buddhistische Sanskrit-Literatur II* (Göttingen, 1995).
* <https://east.ikga.oeaw.ac.at/>
* bCom ldan ral gri, *Tshad ma byung tshul* = *phyi nang gi rtog ge tshad ma’i bstan bcos ji ltar byung ba’i tshul*, in *bKa’ gdams gsung ’bum* *phyogs sgrig thengs gsum pa.* Ed. dByangs can lha mo, Padma tshul khrims, Rin chen tshe ring, bKra shis. dPal brtsegs bod yig dpe rnying zhib 'jug khang. Chengdu: Si khron mi rigs dpe skrun khang, 2009. Vol. 62, 775–780.

Other abbreviations in the table:

Abb=Abbreviations

1T-I=Indian translators during the earlier diffusion

1T-T=Tibetan translator during the earlier diffusion

2T-I=Indian translator during the later diffusion (exception: D4208, the translator in this column is Chinese)

2T-T=Tibetan translator during the later diffusion

2R=Subsequent reviser

Date=Approximate date of the first translation

♦ indicates that the work is mentioned, but no catalogue number is available

\* indicates a Sanskrit name or title reconstructed on the basis of the Tibetan

[] indicate works whose translation is listed as being “in progress”

<> indicate works referred to as “to be searched for”

**NB: The information in the table can be re-organized according to the reader’s interest by selecting the table and using the function “Sort” in “Table Tools” > “Layout”**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Author** | **Skt. title** | **Tib. title** | **Abb** | **L** | **P** | **C** | **U** | **B** | **D** | **P** | **1T-I** | **1T-T** | **2T-I** | **2T-T** | **2R** | **Date** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | sgra la dgag pa bsdus pa (rtsa) |  |  |  | 19.35 |  |  | - | - |  |  |  |  |  | <800 |
|  |  | sgra la dgag pa bsdus pa (’grel) |  |  |  | 19.36 |  |  | - | - |  |  |  |  |  | <800 |
|  | \*Karmaphalasambandhaparīkṣā | las dang ’bras bu ’brel pa brtag pa |  | 695 | 602 | 19.20 |  | <1058> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
|  | \*Karmaphalasambandhaparīkṣāṭīkā | las dang ’bras bu ’brel pa brtag pa’i ’grel pa |  | 696 | 603 | 19.21 |  | <1059> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
| (Dharmottara?)[[1]](#footnote-1) | \*Paralokasiddhiṭīkā | ’jig rten pha rol grub pa’i ’grel pa |  | 716 | 625 |  |  | <1063> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
| (Dharmottara?)[[2]](#footnote-2) | \*Sarvajñasiddhi (250 śl.) | thams cad mkhyen pa grub pa |  | 717 | 626 |  |  | 1036[[3]](#footnote-3) | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
|  | \*Tathāgataparīkṣāsiddhi | de bzhin gshegs pa brtag pa grub pa |  | 718 | 627 | 19.24 |  | <1064> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
|  | \*Madhyamakaparīkṣā | dbu ma brtag pa |  | 721 | 628 | 19.27 |  | <1067> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
|  | \*Nairātmyasiddhi (71 śl.) | bdag med pa grub pa |  | 712 | 609 | 19.34[[4]](#footnote-4) |  | <1062> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
| (Śubhagupta?)[[5]](#footnote-5) | \*Sāmānyābhedapratiṣedha | spyi tha dad med pa dgag pa (21 śl.) |  | 719 | 607 | 19.31[[6]](#footnote-6) |  | <1065> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
| (Śubhagupta?)[[7]](#footnote-7) | \*Sāmānyabhedapratiṣedha | spyi tha dad pa dgag pa (42 śl.) |  | 720 | 608 | 19.32[[8]](#footnote-8) |  | <1066> | - | - |  |  |  |  |  | <800, lost by 14th c. |
| \*Muktākalaśa (bram ze mu tig bum pa) | Kṣaṇabaṅghasiddhivivaraṇa | skad cig ma ’jig pa grub pa’i rnam par ’grel pa | KBhSVi |  |  |  | \* | 1039 | 4254 | 5752 |  |  | Vināyakara (DP) | Grags ’byor shes rab (DPUB) |  | 1100 |
| \*Ratnavajra (Rin chen rdo rje) | Yuktiprayoga | rigs pa’i sbyor ba |  |  |  |  | \* | 1053 | 4265 | 5761 |  |  | Subhūtiśrīśānti (DP)[[9]](#footnote-9) | Ting nge ’dzin bzang po (DPUB) |  | 1100 |
| Arcaṭa | Hetubinduṭīkā | gtan tshigs kyi thigs pa’i ’grel pa | HBṬ | (L703?)[[10]](#footnote-10) |  | 23.25 | \* | 1025 | 4235 | 5734 |  |  |  | rMa dGe’ ba’i blo gros (C) |  | 1050 |
| Candragomin | \*Nyāyasiddhyāloka | rigs pa grub pa’i sgron ma | NySĀ |  |  |  | \* | 1045 | 4242 | 5740 | Śrīsiṃhaprabha (DP) | Vairocana (DPUB) |  |  |  | <800 |
| Dānaśīla | Pustakapaṭhopāya | glegs bam klag pa’i thabs |  |  |  |  |  |  | 4252 | 5750 |  |  | Dānaśīla (P) |  |  | ⁓1050 |
| Devendrabuddhi | Pramāṇavārttikapañjikā | tshad ma rnam ’grel gyi dka’ ’grel | PVP |  |  | 23.18[[11]](#footnote-11) | \* | 1011 | 4217 | 5717b |  |  | Subhūtiśrī (DP) | rMa dGe ba’i blo gros (CUBDP)[[12]](#footnote-12) |  | ⁓1050 |
| Dharmakīrti | Pramāṇaviniścaya | tshad ma rnam par nges pa | PVin |  |  | 27.66 | \* | 1004 | 4211 | 5710 |  |  | Parahitabhadra (DP)[[13]](#footnote-13) | rNgog Blo ldan shes rab (CUBDP)[[14]](#footnote-14) |  | 1076 |
| Dharmakīrti | Nyāyabindu | rigs pa’i thigs pa | NB | 697 | 611 | 19.3  27.89[[15]](#footnote-15) | \* | 1005 | 4212 | 5711 |  |  | Parahitabhadra (D)[[16]](#footnote-16) | rNgog Blo ldan shes rab (CBD)[[17]](#footnote-17) |  | <800  ⁓1076 |
| Dharmakīrti | Hetubindu | gtan tshigs kyi thigs pa | HB | 702 | 604 | 19.8 | \* | 1006 | 4213 | 5712 | Prajñāvarman (D) | dPal brtsegs rakṣita (UBD)[[18]](#footnote-18) |  |  |  | <800 |
| Dharmakīrti | Sambandhaparīkṣā | ’brel pa brtag pa’i rab tu byed pa | SP | 704A | 618 | 19.12[[19]](#footnote-19) | \* | 1007 | 4214 | 5713 | Jñānagarbha (DP) | Nam mkha’ (UBDP)[[20]](#footnote-20) | Subhūtiśrīśānti (D)[[21]](#footnote-21) | Ting nge ’dzin bzang po (DUB) |  | <800  11th |
| Dharmakīrti | Sambandhaparīkṣāvṛtti | ’brel pa brtag pa’i ’grel pa | SPV | 704B | 618 | 19.13[[22]](#footnote-22) | \* | 1026 | 4215 | 5714 | Viśuddhasiṃha (D) | dPal brtsegs (D) |  |  |  | <800 |
| Dharmakīrti | Santānāntarasiddhi | rgyud gzhan grub pa | SS | 708 | 616 | 19.10 | \* | 1008 | 4219 | 5716 | Viśuddhasiṃha (DP)[[23]](#footnote-23) | dPal brtsegs (UBDP) |  |  |  | <800 |
| Dharmakīrti | Pramāṇavārttikavṛtti | tshad ma rnam ’grel gyi ’grel pa | PVSV | [733B] | 705 | [\*]  23.17[[24]](#footnote-24) | \* | 1010 | 4216 | 5717a |  |  |  | rMa dGe’ ba’i blo gros (C) |  | <800  ⁓1050 |
| Dharmakīrti | Pramāṇavārttika | thad ma rnam ’grel gyi tshig le’ur byas pa | PV | [733A] | 705 | 19.1[[25]](#footnote-25)  27.67[[26]](#footnote-26) | \* | 1003 | 4210 | 5709 |  |  | Subhūtiśrīśānti (DP) | dGe ba’i blo gros (DPUB)[[27]](#footnote-27) | 1. rNgog Blo ldan shes rab (CUB)[[28]](#footnote-28)  2. Kun dga’ rgyal mtshan (UB)[[29]](#footnote-29) | <800  ⁓1050 |
| Dharmakīrti | Vādanyāya | rtsod pa’i rigs pa | VN | [735][[30]](#footnote-30) | 706 | 19.7[[31]](#footnote-31)  23.22  27.21 | \* | 1009 | 4218 | 5715 |  |  | Jñānaśrībhadra (DP) | rMa dGe ba’i blo gros (C23.22, UBDP)[[32]](#footnote-32)  Zhong (B) | Dīpaṃkara (D)&Dar ma grags pa (C27.21, D)[[33]](#footnote-33) | <800  ⁓1050 |
| Dharmottara | Kṣaṇabhaṅgasiddhi | skad cig ma ’jig pa grub pa | KBhS (Dh) |  |  | 19.26[[34]](#footnote-34)  25.128[[35]](#footnote-35)  27.74[[36]](#footnote-36) | \* | 1037 | 4253 | 5751 |  |  | \*Bhavyarāja (DP)[[37]](#footnote-37) | rNgog Blo ldan shes rab (C27.74,UBDP)[[38]](#footnote-38) | Ma snang grags ’byor shes rab (C25.128) | ⁓1076  after 1054 |
| Dharmottara | Pramāṇaviniścayaṭīkā | tshad ma rnam par nges pa’i ’grel bshad | PVinṬ |  |  | 27.70 | \* | 1019 | 4229  +  4227[[39]](#footnote-39) | 5727 |  |  | Parahitabhadra (DP)[[40]](#footnote-40) | rNgog Blo ldan shes rab (CUBDP)[[41]](#footnote-41) |  | 1076 |
| Dharmottara | \*Bṛhatprāmāṇyaparīkṣā | tshad ma brtag pa | PP I (Bṛhat) |  |  | 27.71 | \* | 1032 | 4248 | 5746 |  |  |  | rNgog Blo ldan shes rab (CUBDP)[[42]](#footnote-42) |  | 1050-1100 |
| Dharmottara | \*Laghupramāṇyaparīkṣā | tshad ma brtag pa | PP II (Laghu) |  |  | 27.72 | \* | 1033 | 4249 | 5747 |  |  |  | rNgog Blo ldan shes rab (CIBDP)[[43]](#footnote-43) |  | 1050-1100 |
| Dharmottara | Apohaprakaraṇa | gzhan sel ba zhes bya ba’i rab tu byed pa | AP (Dh) |  |  | 27.73[[44]](#footnote-44) | \* | 1038 | 4250 | 5748 |  |  | Bhavyarāja (DP)[[45]](#footnote-45) | rNgog Blo ldan shes rab (CBDP)[[46]](#footnote-46) |  | 1076 |
| Dharmottara | Nyāyabinduṭīkā | rigs pa’i thigs pa’i rgya cher ’grel pa | NBṬ (Dh) | 698 | 610 | 19.4[[47]](#footnote-47)  27.90[[48]](#footnote-48) | \* | 1021 | 4231 | 5730 | Jñānagarbha (DP) | Dharmāloka (UBDP)[[49]](#footnote-49) | Sumatikīrti (D) | rNgog Blo ldan shes rab (C27.9, UBD)[[50]](#footnote-50) |  | <800  11th |
| Dharmottara | Paralokasiddhi | ’jig rten pha rol grub pa | PLS | 715 | 625 | 19.25[[51]](#footnote-51) |  | 1042 | 4251 | 5749 |  |  | \*Bhavyarāja (DP)[[52]](#footnote-52) | Pa tshab nyi ma grags (DP) |  | 1050-1100 |
| Dignāga | Pramāṇasamuccaya | tshad ma kun las btus pa | PS |  |  |  | \* |  | - | 5700[[53]](#footnote-53) |  |  | Kanakavarman (P)[[54]](#footnote-54) | Dad pa’i shes rab (D) |  | end 11th |
| Dignāga | Pramāṇasamuccayavṛtti | tshad ma kun las btus pa’i ’grel pa | PSV |  |  |  | \* |  | 4204 | 5701 |  |  | Vasudhararakṣita (DP) | Zha ma Seng rgyal (DP) |  | end 11th |
| Dignāga | Trikālaparīkṣā | dus gsum brtag pa |  |  |  |  |  | 1001 | 4207 | 5705 |  |  | Śāntākaragupta (DP) | Nag tsho Tshul khrims rgyal mtshan (BDP)[[55]](#footnote-55) |  | 11th |
| Dignāga | Hetucakraḍamaru | gtan tshigs kyi ’khor lo gtan la dbab pa | HCḌ |  |  |  |  | 1002 | 4209 | 5708[[56]](#footnote-56) | Śāntarakṣita (DP)[[57]](#footnote-57) | Dharmāloka (BDP)[[58]](#footnote-58) |  |  |  | 763-788 |
| Dignāga | Pramāṇasamuccayavṛtti | tshad ma kun las btus pa’i ’grel pa | PSV |  |  |  | \* | 997 | - | 5702 |  |  | Kanakavarman (P)[[59]](#footnote-59) | Dad pa’i shes rab (BP)[[60]](#footnote-60) |  | end 11th |
| Dignāga | Pramāṇasamuccaya | tshad ma kun las btus pa | PS |  |  | 26.167[[61]](#footnote-61) | \* | 996 | 4203 | - |  |  | Vasudhararakṣita (D) | Zha ma Seng rgyal (CBDP)[[62]](#footnote-62) |  | end 11th |
| Dignāga | Ālambanaparīkṣā | dmigs pa brtag pa | ĀP | 705 | 619 | 19.15 | \* | 998 | 4205 | 5703 |  | dPal brtsegs (B) | Śāntākaragupta (D) | Tshul khrims rgyal mtshan (D) |  | <800  11th |
| Dignāga | Ālambanaparīkṣāvṛtti | dmigs pa brtag pa’i ’grel pa | ĀPV | 706 | 620 | 19.16 | \* | 999 | 4206 | 5704 |  | dPal brtsegs (B) | Śāntākaragupta (D) | Tshul khrims rgyal mtshan (D) |  | <800  11th |
| Jayanta/Jina | Pramāṇavārttikālaṅkāraṭīkā Supariśuddhī | tshad ma rnam ’grel gyi rgyan gyi ’grel bshad | PVAṬ |  |  | 25.133 | \* | 1014 | 4222 | 5720 |  |  | Śrī Dīpaṃkararakṣita (DP) | Mang ’or Byang chub shes rab (CUBDP)[[63]](#footnote-63) |  | 1076 |
| Jinamitra | Nyāyabindupiṇḍārtha | rigs pa’i thigs pa’i don bsdus pa | NBPA |  |  |  |  | 1049 | 4233 | 5732 | Surendrabodhi (DP) | Ye shes sde (DPB) |  |  |  | beg. 9th |
| Jinendrabuddhi | Pramāṇasamuccayaṭīkā (Viśālāmalavatī) | tshad ma kun las btus pa’i ’grel bshad | PSṬ |  |  |  |  | 1057 | 4268 | 5766 |  |  |  | dPang lo tsā ba Blo gros brtan pa (BDP)[[64]](#footnote-64) |  | ca. 1300 |
| Jitāri | Bālāvatāratarka | byis pa ’jug pa’i rtog ge | BAT |  |  |  | \* | 1046 | 4263 | 5760 |  |  | Nāgarakṣita (DP) | dPal mchog dang po’i rdo rje (UBDP)[[65]](#footnote-65) |  | 1100-1150 |
| Jitāri | Dharmadharmiviniścaya | chos dang chos can gtan la dbab pa | DhDhV |  |  |  |  | 1047 | 4262 | 5759 |  |  |  |  |  |  |
| Jitāri | Hetutattvopadeśa | gtan tshigs kyi de kho na nyid bstan pa | HTU |  |  |  |  | 1048 | 4261 | 5758 |  |  | Kumārakalaśa (DP) | ’Bro seng dkar Śākya ’od (BDP)[[66]](#footnote-66) |  | c. 1050 |
| Jñānaśrībhadra | Pramāṇaviniścayaṭīkā | tshad ma rnam par nges pa’i ’grel bshad | PVinṬ (J) |  |  | 23.54[[67]](#footnote-67)  [26.130?][[68]](#footnote-68) | \* | 1020 | 4228 | 5728 |  |  | Jñānaśrībhadra (P)[[69]](#footnote-69) | Khyung po Chos kyi brtson ’grus (CUBDP)[[70]](#footnote-70)  [?La chings ston ’bar (C26.130)] |  | 1050-1100 |
| Jñānaśrīmitra | Kāryakāraṇabhāvasiddhi | rgyu dang ’bras bu’i ngo bo grub pa | KKBhS |  |  | 27.18[[71]](#footnote-71) | \* | 1044 | 4258 | 5763 |  |  | Kumārakalaśa (DP) | ’Bro seng dkar Śākya ’od (UBDP)[[72]](#footnote-72) | Anantaśrī (DP)[[73]](#footnote-73)&Śākya ’od (DP)  gNyang dar ma grags (C) | 1050 |
| Kamalaśīla | \*Nyāyabindupūrvapakṣa | rigs pa’i thigs pa’i phyogs snga ma (100 śl.) |  | 700 | 613 |  |  | 1023[[74]](#footnote-74) |  |  |  | dPal brtsegs (B) |  |  |  | <800 |
| Kamalaśīla | Nyāyabindupūrvapakṣasaṃkṣipta | rigs pa’i thigs pa’i phyogs snga ma mdor bsdus pa  (150 śl.) | NBPS | 701 | 614 | 19.6[[75]](#footnote-75) | \* | <1060>[[76]](#footnote-76) | 4232 | 5731 | Viśuddhasiṃha (DP) | dPal brtsegs rakṣita (UDP) [[77]](#footnote-77) |  |  |  | <800 |
| Kamalaśīla | Tattvasaṃgrahapañjikā | de kho na nyid bsdus pa’i dka’ ’grel | TSP | [736B] | 708 | 19.19  25.104[[78]](#footnote-78)  25.134?[[79]](#footnote-79) | \* | 1056 | 4267 | 5765 |  |  | Devendrabhadra (DP) | Grags ’byor shes rab (UBDP) | ’Brom seng dkar shakya ’od (C25.104)  ?zhang zhung gi mang ‘or byang chub shes rab (C25.134) | <800  ca. 1100  after 1054 |
| Mokṣākaragupta | Tarkabhāṣā | rtog ge’i skad | TBh |  |  |  |  |  | 4264 | 5762 |  |  |  | dPang lo tsā ba Blo gros brtan pa (DP)[[80]](#footnote-80) |  | 1300 |
| Prajñākaragupta | \*Sahopalambhaniyamasiddhi | lhan cig dmigs par nges pa(r grub pa) | SUNS |  |  |  |  |  | 4255 | 5753 |  |  | Śāntibhadra (DP)[[81]](#footnote-81) | ’Brog seng dkar Śākya ’od (DP)[[82]](#footnote-82) |  | 1050-1100 |
| Prajñākaragupta | Pramāṇavārttikālaṅkāra | tshad ma rnam ’grel gyi rgyan | PVA |  |  | 27.68  25.134?[[83]](#footnote-83) | \* | 1013 | 4221 | 5719 |  |  | \*Bhavyarāja (DP)[[84]](#footnote-84) | rNgog Blo ldan shes rab (CUBDP)[[85]](#footnote-85)  ?zhang zhung gi mang ’or byang chub shes rab (C25.134) | Kumāraśrī/’Phags pa shes rab (DP) /  Sumatikīrti&rNgog Blo ldan shes rab | 1076-1093 |
| Ratnākaraśānti | Vijñaptimātratāsiddhi | rnam par rig pa tsam nyid du grub pa | ViMāS |  |  |  | \* | 1054 | 4259 | 5756 |  |  | Śāntibhadra (DP) | Śākya ’od (DPUB) | Śāntibhadra (DP)&Shes rab brtsegs (DPUB) | 1050 |
| Ratnākaraśānti | Antarvyāptisamarthana | nang gi khyab pa | AVS |  |  | 25.99 | \* | 1043 | 4260 | 5757 |  |  | Kumārakalaśa (DP) | Śākya ’od (CBDP)[[86]](#footnote-86) |  | 1050 |
| Ravigupta | Pramāṇavārttikavṛtti (on chap. 2) | tshad ma rnam ’grel gyi ’grel pa | PVV (R) |  |  | 23.26 ?[[87]](#footnote-87) | \* | 1016 | 4224 | 5726 |  |  |  | rMa dGe’ ba’i blo gros (C) |  | 1050 |
| Ravigupta | Pramāṇavārttikavṛtti (on chap. 3) | tshad ma rnam ’grel gyi ’grel pa | PVV (R) |  |  | 23.26 ?[[88]](#footnote-88) | \* | 1017 | 4225 | 5722 |  |  |  | rMa dGe’ ba’i blo gros (C) |  | 1050 |
| Śākyabuddhi | Pramāṇavārttikaṭīkā | tshad ma rnam ’grel gyi ’grel bshad | PVṬ |  |  | 19.2[[89]](#footnote-89)  23.19[[90]](#footnote-90) | \* | 1012 | 4220 | 5718 |  |  | Subhūtiśrī (D) | rMa dGe ba’i blo gros (C23.19, UBDP)[[91]](#footnote-91) |  | 1050 |
| Śaṅkaranandana | Madhyaprāmāṇyaparīkṣā | tshad ma brtag pa bar pa |  |  |  | 27.76 |  |  | - | - |  |  |  | rNgog Blo ldan shes rab (C)[[92]](#footnote-92) |  | 11th |
| Śaṅkaranandana | Anyāpohasiddhikārikā | gzhan sel ba grub pa | AASK |  |  | 27.77  27.78[[93]](#footnote-93) | \* | 1040 | 4256 | 5754 |  |  | Manoratha (DP) | rNgog Blo ldan shes rab (CBDP)[[94]](#footnote-94) |  | <800  1076 |
| Śaṅkaranandana | Pratibandhasiddhikārikā | ’brel pa grub pa | PSK |  |  | 27.79 | \* | 1041 | 4257 | 5755 |  |  | \*Bhavyarāja (DP)[[95]](#footnote-95) | rNgog Blo ldan shes rab (CUBDP)[[96]](#footnote-96) |  | 1076 |
| Śaṅkaranandana | Pramāṇavārttikaṭīkā/°anusāra | tshad ma rnam ’grel gyi ’grel bshad | PVṬ (Śa) | [734] | 720 | 19.2?[[97]](#footnote-97)  27.75[[98]](#footnote-98) | \* | 1018 | 4223 | 5721 |  |  |  | rNgog Blo ldan shes rab (C)[[99]](#footnote-99) |  | <800  11th |
| Śaṅkaranandanda | Sambandhaparīkṣānusāra | ’brel pa brtag pa’i rjes su ’brang ba | SPA |  |  | 27.94[[100]](#footnote-100) | \* | 1034 | 4237 | 5736 |  |  | Parahitabhadra (DP)[[101]](#footnote-101) | dGa’ ba rdo rje (CUBDP)[[102]](#footnote-102) |  | 1050-1100 |
| Śankarasvāmin[[103]](#footnote-103) | \*Nyāyapraveśa-nāma-pramāṇa-prakaraṇa | tshad ma rigs par ’jug pa’i sgo zhes bya ba’i rab tu byed pa | NPS |  |  |  |  |  | - | 5706 |  |  | \*Śrīgupta (P)[[104]](#footnote-104) | Grags pa rgyal mtshan dpal bzang po (P) |  |  |
| Śankarasvāmin[[105]](#footnote-105) | \*Nyāyapraveśakasūtra | tshad ma’i bstan bcos rigs pa la ’jug pa | NPS | ([735])?[[106]](#footnote-106) | 706 |  |  | 1000 | 4208 | 5707 |  |  | Sing gyang ju (DP) | sTon gzhon (DP) | Chos kyi rin chen (BDP)[[107]](#footnote-107) |  |
| Śāntarakṣita | Vādanyāyaṭīkā Vipañcitārthā | rtsod pa’i rigs pa’i ’grel pa don rnam par ’byed pa | VNṬ Vipañc |  |  | 27.5 | \* | 1030 | 4239 | 5725 |  |  | Kumāraśrībhadra (DP) | ’Phags pa shes rab (CBDP)[[108]](#footnote-108)& ’Bro seng dkar śākya ’od (BDP)[[109]](#footnote-109) |  | 1100 |
| Śāntarakṣita | Tattvasaṃgrahakārikā | de kho na nyid bsdus pa’i tshig le’ur byas pa | TS | [736A] | 707 | 19.18[[110]](#footnote-110)  23.50[[111]](#footnote-111) | \* | 1055 | 4266 | 5764 |  |  | Guṇākaraśrībhadra (DP) | Zhi ba ’od (CUBDP)[[112]](#footnote-112) |  | before min. 11th |
| Śubhagupta | Anyāpohavicārakārikā | gzhan sel brtag pa’i tshig le’ur byas pa | AAVK | 710[[113]](#footnote-113) | 615 | 19.33[[114]](#footnote-114) |  | 1051 | 4246 | 5744 |  |  |  |  |  | <800 |
| Śubhagupta | Sarvajñasiddhikārikā (50śl.) | thams cad mkhyen pa grub pa’i tshig le’ur byas pa | SJSK (Śu) | 711 | 606 | 19.23 | \* | <1061>[[115]](#footnote-115) | 4243 | 5741 | Jinamitra (D) | dPal brtsegs rakṣita (D) |  |  |  | <800 |
| Śubhagupta | Bāhyārthasiddhikārikā | phyi rol gyi don grub pa shes bya ba’i tshig le’ur byas pa | BASK | 713[[116]](#footnote-116) | 622 | 19.22 | \* | 1035 | 4244 | 5742 | Jinamitra (DP) | dPal brtsegs rakṣita (UBDP)[[117]](#footnote-117) |  |  |  | <800 |
| Śubhagupta | Īśvarabhaṅgakārikā | dbang phyug ’jig pa’i tshig le’ur byas pa | ĪBhK | 714 [[118]](#footnote-118) | 623 | 19.30 |  | 1052 | 4247 | 5745 |  |  |  |  |  | <800 |
| Śubhagupta | Śrutiparīkṣākārikā | thos pa brtag pa’i tshig le’ur byas pa | ŚruPK | 722?[[119]](#footnote-119) | 629 | 19.28[[120]](#footnote-120) |  | 1050 | 4245 | 5743 |  |  |  |  |  | <800 |
| Vinītadeva | Vādanyāyaṭīkā | rtsod pa’i rigs pa’i ’grel pa | VNṬ |  |  |  | \* | 1029 | 4240 | 5737 |  |  |  |  |  |  |
| Vinītadeva | Nyāyabinduṭīkā | rigs pa’i thigs pa’i rgya cher ’grel pa[[121]](#footnote-121) | NBṬ (V) | 699 | 612 | 19.5[[122]](#footnote-122) | \* | 1022 | 4230 | 5729 | Jinamitra (DP) | Ye shes sde (DPUB) |  |  |  | <800 |
| Vinītadeva | Hetubinduṭīkā | gtan tshigs kyi thigs pa rgya cher ’grel pa | HBṬ (V) | 703[[123]](#footnote-123) | 605 | 19.9 | \* | 1024 | 4234 | 5733 | Prajñāvarma (DP) | dPal brtsegs rakṣita (BDP)[[124]](#footnote-124) |  |  |  | <800 |
| Vinītadeva | Sambandhaparīkṣāṭīkā | ’brel pa brtag pa’i rgya cher bshad pa | SPṬ | 704C | 618 | 19.14[[125]](#footnote-125) | \* | 1027 | 4236 | 5735 | Jñānagarbha (DP) | Nam mkha’ (BDP)[[126]](#footnote-126) |  |  |  | <800 |
| Vinītadeva | Ālambanaparīkṣāṭīkā | dmigs pa brtag pa’i ’grel bshad | ĀPṬ | 707 | 621 | 19.17 | \* | 1031 | 4241 | 5739 | Śākyasiṃha (DP) | dPal brtsegs (DPUB) |  |  |  | <800 |
| Vinītadeva | Santānāntarasiddhiṭīkā | rgyud gzhan grub pa’i ’grel bshad | SASṬ | 709 | 617 | 19.11 | \* | 1028 | 4238 | 5724 | Viśuddhasiṃha (DP) | dPal brtsegs rakṣita (UBDP)[[127]](#footnote-127) |  |  |  | <800 |
| Yamāri | Pramāṇavārttikālaṅkāraṭīkā supariśuddhī | tshad ma rnam ’grel rgyan gyi ’grel bshad shin tu yongs su dag pa | PVAṬSupŚu |  |  | 27.69 | \* | 1015 | 4226 | 5723 |  |  | Sumatikīrti (DP)[[128]](#footnote-128) | rNgog Blo ldan shes rab (CDP)[[129]](#footnote-129) |  | 1050-1100 |

1. In *Tshad ma byung tshul* (f. 3a8), bCom ldan ral gri reports the ascription to Dharmottara of “Eight Great Proofs” (*grub chen brgyad*), only six of which are enumerated. His *Paralokasiddhi* (L715) and a (lost) commentary could be the other two. [↑](#footnote-ref-1)
2. In *Tshad ma byung tshul* (f. 3a8), bCom ldan ral gri ascribes to Dharmottara two works on the topic within the “Eight Great Proofs” (*grub chen brgyad*): *thams cad mkhyen pa grub pa 2*. [↑](#footnote-ref-2)
3. Probably a confusion with the (extant) short *Sarvajñasiddhi* (L711) in 50śl, listed as <B1061>. [↑](#footnote-ref-3)
4. Entry in C: *bdag med grub pa gnyis la bdun bcu bdun bcu ste bcu gsum*. This suggests two texts. [↑](#footnote-ref-4)
5. In *Tshad ma byung tshul* (f. 3b1), bCom ldan ral gri ascribes to Śubhagupta works on the “Refutation of universals” (*spyi dgag pa*). [↑](#footnote-ref-5)
6. Title in C: *spyi tha mi dad dgag pa* [↑](#footnote-ref-6)
7. In *Tshad ma byung tshul* (f. 3b1), bCom ldan ral gri ascribes to Śubhagupta works on the “Refutation of universals” (*spyi dgag pa*). [↑](#footnote-ref-7)
8. Title in C: *[spyi] tha dad pa dgag pa* [↑](#footnote-ref-8)
9. Rab ’byor zhi ba (D), dPal rab’byor zhi ba (P) [↑](#footnote-ref-9)
10. See n. 81. [↑](#footnote-ref-10)
11. Entry in C: *le’u tha ma gsum gyi dbang blo’i ’grel pa bam po drug bcu rtsa gsum pa*. [↑](#footnote-ref-11)
12. rMa dge’ ba’i blo gros (C23.18), dGe blo (UB), dGe ba’i blo gros (DP) [↑](#footnote-ref-12)
13. gZhan la phan pa bzang po (DP) [↑](#footnote-ref-13)
14. Blo ldan shes rab (DPU), rNgog (B), rNgog blo shes (C) [↑](#footnote-ref-14)
15. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 241 mark the correspondence with D4212 as questionable. [↑](#footnote-ref-15)
16. gZhan la phan pa bzang po (D) [↑](#footnote-ref-16)
17. rNgog blo shes (C27.89), rNgog (B), Blo ldan shes rab (D) [↑](#footnote-ref-17)
18. dPal brtsegs (UB) [↑](#footnote-ref-18)
19. Title in C: *’brel brtag rtsa.* [↑](#footnote-ref-19)
20. bandhe Nam mkha’ (UB) [↑](#footnote-ref-20)
21. Rab ’byor zhi ba (D) [↑](#footnote-ref-21)
22. Title in C: *’brel brtag ’grel.* [↑](#footnote-ref-22)
23. [Śuddhasiṃha (D)](https://east.ikga.oeaw.ac.at/buddh/ind/7/214/374/) [↑](#footnote-ref-23)
24. Title in C: *mthong ba blos bslad yan chad kyi le’u dang po’i rang ’grel*. The correspondence with “D4217” indicated in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 189 should be corrected to “D4216.” [↑](#footnote-ref-24)
25. The correspondence with “B1000” indicated in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 189 should be corrected to “B1003.” [↑](#footnote-ref-25)
26. Entry in C: *rnam ’grel le’u gsum*. [↑](#footnote-ref-26)
27. dGe blo (B) [↑](#footnote-ref-27)
28. rNgog blo shes (C27.67), Blo ldan shes rab (U), Ngog (B) [↑](#footnote-ref-28)
29. Kun dga’ rgyal mtshan dpal bzang po (U) [↑](#footnote-ref-29)
30. The identification with D4218 is plausible, although the text in D is longer than L735. This could be explained by L735 being an incomplete translation, as supported in C (see n. 118). The entry could also correspond to D4208 in view of the alternative title reading *bcos pa’i rigs pa*, but D4208 is comparatively shorter than L735. See Herrmann-Pfandt 2008: 410. [↑](#footnote-ref-30)
31. Title in C: *rtsod rigs kyi stod*. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 189 do not indicate a match in L and B. [↑](#footnote-ref-31)
32. rMa dge’ ba’i blo gros (C23.22), dGe ba’i blo gros (DPB), dGe blo (U), rMa dge’ ba’i blo gros (C23.22) [↑](#footnote-ref-32)
33. gNyan dar ma grags (C27.21) [↑](#footnote-ref-33)
34. Entry in C: *skad gcig grub pa gnyis bam po phyed phyed*. This entry suggests two texts. The revised translations are, respectively, of a “large” (C27.84) and a “short” (25.128) version. In *Tshad ma byung tshul* (f. 3a7), bCom ldan reports two works by Dharmottara among the “Eight great proofs” (*grub chen brgyad*): *skad 1 ’jig la grub pa 2*. [↑](#footnote-ref-34)
35. Title in C: *skad gcig grub pa chung ngu* [↑](#footnote-ref-35)
36. Title in C: *skad cig grub pa chen po* [↑](#footnote-ref-36)
37. sKal ldan rgyal po (DP) [↑](#footnote-ref-37)
38. rNgog blo shes (C27.74), rNgog (B), Blo ldan shes rab (UDP) [↑](#footnote-ref-38)
39. Text split into two entries in D: D4227 (chap. 3)+D4229 (chap. 1/2) [↑](#footnote-ref-39)
40. gZhan la phan pa bzang po (DP) [↑](#footnote-ref-40)
41. rNgog blo shes (C), Blo ldan shes rab (U), rNgog (B), Blo ldan shes rab (DP) [↑](#footnote-ref-41)
42. rNgog blo shes (C), rNgog (B), Blo ldan shes rab (DPU) [↑](#footnote-ref-42)
43. rNgog blo shes (C), rNgog (B), Blo ldan shes rab (DPU) [↑](#footnote-ref-43)
44. Title in C: *gzhan gsel grub pa* (read: *gzhan sel grub pa*). In *Tshad ma byung tshul* (f. 3a7), bCom ldan ral gri ascribes two works on the topic to Dharmottara among the “Eight great proofs” (*grub chen brgyad*): *gzhan sel 2*. [↑](#footnote-ref-44)
45. sKal ldan rgyal po (DP) [↑](#footnote-ref-45)
46. rNgog blo shes (C), rNgog (B), Blo ldan shes rab (DP) [↑](#footnote-ref-46)
47. The correspondence to “D4230” indicated in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 189 should be corrected to “D4231.” [↑](#footnote-ref-47)
48. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 241 mark the correspondence with D4231 as questionable. [↑](#footnote-ref-48)
49. Chos kyi snang ba (UB). Dharmāloka is listed among Tibetan translators along with Śākyaprabha, Ratnasena, Bande Nam mkha’ by Bu ston. [↑](#footnote-ref-49)
50. rNgog blo shes (C27.9), Blo ldan shes rab (DUB) [↑](#footnote-ref-50)
51. Title in C: *lo ka pha rol grub pa* [↑](#footnote-ref-51)
52. sKal ldan rgyal po (DP) [↑](#footnote-ref-52)
53. Different translation from the one in D4203. [↑](#footnote-ref-53)
54. gSer gyi go cha (P) [↑](#footnote-ref-54)
55. Nag tsho (B), Tshul khrims rgyal mtshan (DP) [↑](#footnote-ref-55)
56. Includes *Hetucakraḍamaru* B, a shorter verse series following *Hetucakraḍamaru* A without title. Missing in D and Co ne. [↑](#footnote-ref-56)
57. Bodhisattva (D), Bodhisattva des Za hor (P) [↑](#footnote-ref-57)
58. Chos kyi snang ba [*’di the tshom za*] (B), Dharmāloka (D), Dharmāśoka (P) [↑](#footnote-ref-58)
59. gSer gyi go cha (P) [↑](#footnote-ref-59)
60. Mar thung Dad pa shes rab (B) [↑](#footnote-ref-60)
61. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 236 indicate a possible correspondence with D4204 (PSV). [↑](#footnote-ref-61)
62. Seng rgyal (P), Seng ge rgyal mtshan (B), Ma jo zhang mo’i mang po dge gnyen Seng rgyal (C) [↑](#footnote-ref-62)
63. Zhang zhung gi mang ‘or byang chub shes rab (C), Byang chub shes rab (UB) [↑](#footnote-ref-63)
64. dPang Blo brtan (B), Blo gros brtan pa (D), dPal ldan Blo gros brtan pa (P) [↑](#footnote-ref-64)
65. Sum bcu pa dpal mchog rdo rje (B), Sum pa dpal mchog rdo rje (U) [↑](#footnote-ref-65)
66. Śākya ’od (BDO) [↑](#footnote-ref-66)
67. Entry in C: *dzna’a na shri’i rnam nges kyi ti ga khyung po chos gtsun gyis bsgyur*. The correspondence to D4228 should be supplemented in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 212. [↑](#footnote-ref-67)
68. Title in C: *ye shes dpal gyi tshad ma bsdus pa*. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 234 tentatively equate this entry with D4228, Jñānaśrībhadra’s commentary on the PVin. It might also be an unknown work of Jñānaśrī. [↑](#footnote-ref-68)
69. Ye shes dpal bzang po (P) [↑](#footnote-ref-69)
70. Khyung po chos gtsun (C), Chos kyi brtson ’grus (DPUB) [↑](#footnote-ref-70)
71. The correspondence with B1044 and D4258 should be supplemented in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 238. [↑](#footnote-ref-71)
72. Śākya ’od (UBDP) [↑](#footnote-ref-72)
73. Anantaśrī (P), Ānanda (D) [↑](#footnote-ref-73)
74. Probably a confusion with the extant *Nyāyabindupūrvapakṣasaṃkṣipta* (L701), listed as <B1060>. [↑](#footnote-ref-74)
75. Title in C: *rigs thigs kyi phyogs snga ma bam po phyed*. [↑](#footnote-ref-75)
76. Probably a confusion with the lost \**Nyāyabindupūrvapakṣa* (L700), listed as B1023. [↑](#footnote-ref-76)
77. dPal brtsegs (U) [↑](#footnote-ref-77)
78. Title in C: *tshad ma’i de kho na nyid bsdus pa’i stod ’grel*. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 225 mark the correspondence to D4267 as questionable. [↑](#footnote-ref-78)
79. Title in C: *stong ’phrag bcwa brgyad ba*. The length could correspond to PVĀ, or to Kamalaśīla’s TSP. [↑](#footnote-ref-79)
80. Blo gros brtan pa (DP) [↑](#footnote-ref-80)
81. Cahadu Śāntibhadra (P) [↑](#footnote-ref-81)
82. Śākya ’od (DP) [↑](#footnote-ref-82)
83. Title in C: *stong ’phrag bcwa brgyad ba*. The length could correspond to PVĀ, or to Kamalaśīla’s TSP. [↑](#footnote-ref-83)
84. sKal ldan rgyal po (DP) [↑](#footnote-ref-84)
85. rNgog blo shes (C), Blo ldan shes rab (DU) Ngog (B), Blo ldan rgyal po (P) [↑](#footnote-ref-85)
86. ’Brom seng dkar shakya ’od (C) [↑](#footnote-ref-86)
87. Title in C: *kha che nyi ma sbas pa’i ’grel pa*. This entry follows C23.25, Arcaṭa’s commentary on the Hetubindu. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 210 indicate a possible correspondance to D4213 (Dharmakīrti’s *Hetubindu*). This may be a lost commentary by Ravigupta on the *Hetubindu*, or a referrence to Ravigupta’s commentary on the PV. [↑](#footnote-ref-87)
88. Title C: *kha che nyi ma sbas pa’i ’grel pa.* This entry follows C23.25, Arcaṭa’s commentary on the Hetubindu. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 210 indicate a possible correspondance to D4213 (Dharmakīrti’s *Hetubindu*). This may be a lost commentary by Ravigupta on the *Hetubindu*, or a referrence to Ravigupta’s commentary on the PV. [↑](#footnote-ref-88)
89. Entry in C: *shakya blo gros ti ka’i stod*. Probably a mistake for Śaṅkaranandana’s *Pramāṇavārttikaṭīkā* (D4223). Schaeffer&van der Kuijp 2009: 189 accordingly suggest the correspondence with L734. [↑](#footnote-ref-89)
90. Entry in C: *de dag gi shakya blo’i ti ka bam po drug bcu rtsa gsum pa*. “*de dag*” refers to C23.17 (PVSV) and C23.18 (PVP). [↑](#footnote-ref-90)
91. dGe blo (UB), dGe ba’i blo gros (P) [↑](#footnote-ref-91)
92. rngog blo shes (C) [↑](#footnote-ref-92)
93. C27.77 (rtsa)+C27.78 (’grel) [↑](#footnote-ref-93)
94. rNgog blo shes (C), rNgog (B), Blo ldan shes rab (DP) [↑](#footnote-ref-94)
95. sKal ldan rgyal po (DP) [↑](#footnote-ref-95)
96. rNgog blo shes (C), rNgog (B), Blo ldan shes rab (DPU) [↑](#footnote-ref-96)
97. See n. 18. [↑](#footnote-ref-97)
98. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 240 mark the correspondence with D4223 as questionable. [↑](#footnote-ref-98)
99. rNgog blo shes (C) [↑](#footnote-ref-99)
100. Entry in C: *’brel rtag gi ’grel pa bram ze chen pos byas pa*. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 240 mark the correspondence with D4327 (for D4237) as questionable. [↑](#footnote-ref-100)
101. Paṇḍit Parahita (D), Paraheta’i zhabs (P) [↑](#footnote-ref-101)
102. Zu dga’ ba rdo rje (C), dGa’ bar do rje (U), gZu dga’ ba rdo rje (B) [↑](#footnote-ref-102)
103. P: Dignāga [↑](#footnote-ref-103)
104. Thams cad mkhyen dpal bsrung ba (P) [↑](#footnote-ref-104)
105. DP: Dignāga [↑](#footnote-ref-105)
106. See n. 117. [↑](#footnote-ref-106)
107. lHa chos kyi rin chen (B) [↑](#footnote-ref-107)
108. Zangs skar ‘phags pa shes rab ni / kha che dznya na shri’i slob ma (C), Zangs dkar (B) [↑](#footnote-ref-108)
109. ’Bro seng dkar (B), Seng dkar (P) [↑](#footnote-ref-109)
110. Title in C: *tshad ma’i de kho na nyid bsdus pa* [↑](#footnote-ref-110)
111. The correspondence to “D4266” should be supplemented in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 211. [↑](#footnote-ref-111)
112. lHa bla ma zhi ba ’od (C), lHa bla ma zhi ba ’od (DUB), dPal lHa btsan pa Zhi ba ’od (P) [↑](#footnote-ref-112)
113. Title in L: *gzhan sel grub pa*. [↑](#footnote-ref-113)
114. Title in C: *gzhan sel ba grub pa*. Schaeffer&van der Kuijp 2009: 191 match this text with L710, B1038 and D4250/D4256. B1038/D4250 represent Dharmottara’s work on *apoha*, D4256 Śaṅkaranandana’s. [↑](#footnote-ref-114)
115. Probably a confusion with the lost long *Sarvajñasiddhikārikā* (L717), listed as B1036. [↑](#footnote-ref-115)
116. Title in L: *phyi rol gyi yul grub pa*. Identification with D4244 questionable in view of the difference in the title and length of the work in D (cf. Herrmann-Pfandt 2008: 397). [↑](#footnote-ref-116)
117. dPal brtsegs (UB) [↑](#footnote-ref-117)
118. Title in L: *dbang phyug ’jig pa grub pa*. Identification with D4247 questionable in view of the difference in the title and length of the work in D (cf. Herrmann-Pfandt 2008: 397) [↑](#footnote-ref-118)
119. The text listed in L however does not have the same length as D4245 by Śubhagupta (cf. Herrmann-Pfandt 20087: 401). See however n. 104. In *Tshad ma byung tshul* (f. 3b2), bCom ldan ral gri ascribes to Śubhagupta a “Refutation of the Vedas” (*rig byed dgag pa*). [↑](#footnote-ref-119)
120. Entry in C: *thos pa ste rig byed brtag pa gnyis la bam po phyed phyed* (in R-manuscript: *thob pa ste rig byed rtag pa bam po phyed*). This suggests two texts. Ph629 also refers to two parts (*rnam pa gnyis*). [↑](#footnote-ref-120)
121. Title in U and B: *rigs thigs kyi ’grel pa slob ma la phan pa.* [↑](#footnote-ref-121)
122. The correspondence to “D4231” indicated in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 189 should be corrected to “D4230.” [↑](#footnote-ref-122)
123. This entry could also correspond to Arcaṭa’s commentary (D4235), the size of which better corresponds to the one given by L703 (12 *bam po*). However, Bu ston (B1024) ascribes the 12-*bam po* commentary to Vinītadeva. See Herrmann-Pfandt 2008: 391. [↑](#footnote-ref-123)
124. dPal brtsegs (B) [↑](#footnote-ref-124)
125. Title in C: *’brel brtag ti ka*. The correspondence to “D4216” indicated in Schaeffer&van der Kuijp 2009: 189 should be corrected to “D4236.” [↑](#footnote-ref-125)
126. bandhe Nam mkha’ (B) [↑](#footnote-ref-126)
127. dPal brtsegs (UB) [↑](#footnote-ref-127)
128. Sumati (DP) [↑](#footnote-ref-128)
129. rNgog blo shes (C), Blo ldan shes rab (DP) [↑](#footnote-ref-129)